



# IN FONDO È UN DIARIO DI PACE

Laboratorio a cura di  
Tatiana Pepe



**Scrivo questo diario per dire NO ALLA GUERRA.**

Una guerra non ha vincitori, lascia solo sangue, devastazione e vuoto in ognuno di noi.  
Ho percorso molta strada e lungo il cammino ho incontrato solo persone gentili e premurose.  
Ora so per certo che c'è la guerra e ci sono le persone. La prima non tiene conto delle seconde.

La guerra mi ha scosso...

Ma adesso incontro persone, non importa di quale nazionalità, che mi aiutano. Sono forti queste persone.

La guerra finirà e le persone forti vivranno.

La rappresentazione tradizionale della guerra è fatta di carri armati, bombe, missili, fucili.

Ma se li togliamo, la guerra scompare?

Un confronto in classe su temi, parole, immagini e forme di resistenza associati alla pace e alla guerra.



28.02.22

**CATEGORIA:** Traduttrice in classe / autrice da remoto

**GENERE:** Divulgazione / graphic novel

**PAROLE CHIAVE:** Pace, resistenza, memoria

**ATTIVITÀ PROPOSTA:** Lettura di parti del libro, confronti e laboratorio

## LA GIORNATA IN CLASSE

Dopo aver preso confidenza con il libro verranno proposti alcuni tra i temi sotto elencati utilizzando un linguaggio adatto all'età delle classi. Le attività, da concordarsi con gli insegnanti, possono variare, e anzi varieranno, a seconda delle reazioni alla lettura del libro.

- Come è nato il libro: dai social al libro stampato.
- Inquadramento storico-geografico delle aree interessate dal conflitto russo-ucraino.
- Cosa succede davvero a bambini e ragazzi se d'improvviso scoppia una guerra?
- Si può rappresentare (e come?) una guerra attraverso le immagini?
- Cosa vuol dire "resistere" e in quali forme nonviolente possiamo resistere alla guerra?
- Riflessione su temi di educazione civica e diritti umani.

Per le scuole a indirizzo linguistico si possono prevedere percorsi supplementari incentrati sulla parola:

- Perché il libro di un'autrice ucraina è scritto in russo? Cosa vuol dire parlare "la lingua del nemico"?
- Qual è il ruolo del traduttore?



**DURATA** – Uno o più incontri della durata di circa due ore.

**MATERIALE** – Nessun materiale particolare; è auspicabile, ma non necessario, aver letto il libro preventivamente.

**SPAZI E STRUMENTI** - Aula, meglio se munita di proiettore.

**DESTINATARI** - Alunni dai 10-11 anni in poi.

**COSTO** - Da concordare con la casa editrice.

Per informazioni: tel. 3400634399

email: [progettiscuole@caissa.it](mailto:progettiscuole@caissa.it)



**Olga Grebennik** (Charkov 1986) è laureata in architettura e ha due figli, Fëdor e Vera. Dal 2015 lavora come illustratrice e ha pubblicato oltre 15 libri per bambini con i principali editori russi. Nel 2022, spinta dagli eventi di febbraio, ha scritto e illustrato il suo “Diario di guerra”, registrando gli eventi, la vita quotidiana e i sentimenti di chi la guerra la subisce.



**Tatiana Pepe** è laureata in lingua russa e oggi lavora per la casa editrice Caissa Italia dove è codirettrice della collana KIDS e si occupa di scouting, redazione e traduzione. Per molti motivi, il “Diario di guerra” è anche suo.